

NOTES / Заметки

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SPECIAL CARE REQUIRED / Требуется специальный уход

.....

Allergies / Аллергия

.....

Irrigation / Ирригация через стому

.....

Diet / Диета

.....

Complications / Осложнения

.....

Pouching system / Изделия для ухода за стомой  
(одно/двухкомпонентная система)

.....

Others / Другое

.....

WORLD COUNCIL OF ENTEROSTOMAL THERAPISTS

Всемирный Конгресс Энтеростоматерапевтов



Name / ФИО

.....

Address / Адрес

.....  
.....

Telephone / Телефон

.....

Diagnosis / Диагноз

.....

Operation / Операция

.....

Operation date / Дата операции

.....

Type of Stoma / Тип стомы

.....

Other Illnesses / Другие заболевания

.....

.....

Medications / Лечение

.....

.....

Surgeon / Лечащий хирург

.....

Stomatherapist / Стоматерапевт

.....

HOSPITAL-CLINIC, Address, Phone Number/

Стационар-поликлиника, адрес, телефон

-----

-----

To whom it may concern,

The person named on this certificate has had a surgical operation which makes it necessary for him/her to wear, at all times, a pouch attached to the abdomen to collect excretion from the bowel or bladder.

If it is necessary to examine this pouch, a nurse/health professional should be present because any interference may cause leakage, great discomfort and embarrassment to this person.

The pouch may be supported by a belt; if so, this may have metal parts which register on a metal detector.

The owner of this certificate may also be carrying supplies of spare pouches, scissors, surgical dressings, etc., in addition to his/her main luggage.

It is essential that these supplies remain intact and are not mislaid.

Для предъявления по месту требования,

Предъявитель данного сертификата (или лицо, указанное в документе) перенес хирургическую операцию, после которой он\она должен постоянно носить прикрепленный к животу мешочек для сбора выделений из кишечника или мочевого пузыря.

Любые действия, вызванные необходимостью проверки содержимого мешочка, должны проводиться в присутствии квалифицированной медсестры или медицинского работника, так как любое вмешательство может привести к протеканию, большому неудобству и смущению больного. Мешочек может быть укреплен ремнем с металлическими деталями, которые регистрируются металлоискателем. Владелец данного сертификата также может иметь при себе запасные мешочки, ножницы, перевязочные материалы и др. в дополнение к основному багажу. Важно, чтобы эти принадлежности были в сохранности и не были утеряны.

Visit us: [www.wcetn.org](http://www.wcetn.org)

A non profit organization for helps healthcare and patients with wound, stoma and continence needs.

Obiďte nas: [www.wcetn.org](http://www.wcetn.org)

Некоммерческая организация, содействующая органам здравоохранения и пациентам с ранами, стомами и недержанием.